

DOCUMENTO A/71/10*

Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 68º período de sesiones (2 de mayo a 10 de junio y 4 de julio a 12 de agosto de 2016)

ÍNDICE

	<i>Página</i>
Abreviaturas y siglas.....	6
Nota referida a las citas.....	7
Instrumentos multilaterales citados en el presente volumen.....	9
 <i>Capítulo</i>	
	<i>Párrafos</i>
I. ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES	1-11 19
A. Composición.....	2 19
B. Mesa de la Comisión y Mesa ampliada.....	3-5 19
C. Comité de Redacción.....	6-7 20
D. Grupos de Trabajo	8-9 20
E. Secretaría	10 20
F. Programa.....	11 21
II. RESUMEN DE LA LABOR DE LA COMISIÓN EN SU 68º PERÍODO DE SESIONES	12-32 22
III. CUESTIONES CONCRETAS RESPECTO DE LAS CUALES LAS OBSERVACIONES SERÍAN DE PARTICULAR INTERÉS PARA LA COMISIÓN	33-37 25
A. Inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado	35 25
B. Nuevos temas.....	36-37 25
IV. PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS EN CASO DE DESASTRE	38-49 26
A. Introducción.....	38-40 26
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	41-45 26
C. Recomendación de la Comisión	46 26
D. Agradecimiento al Relator Especial	47 26
E. Texto del proyecto de artículos sobre la protección de las personas en caso de desastre.....	48-49 27
1. Texto del proyecto de artículos.....	48 27
2. Texto del proyecto de artículos con los comentarios.....	49 28
Preámbulo Comentario.....	..... 28
Artículo 1. Ámbito de aplicación .....	..... 29
Comentario.....	..... 29
Artículo 2. Objeto.....	..... 30
Comentario.....	..... 30
Artículo 3. Términos empleados .....	..... 31
Comentario.....	..... 31
Artículo 4. Dignidad humana .....	..... 35
Comentario.....	..... 35

* Distribuido inicialmente como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, septuagésimo primer período de sesiones, Suplemento núm. 10.*

<i>Capítulo</i>		<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Artículo 5.	Derechos humanos		37
	Comentario.....		37
Artículo 6.	Principios humanitarios		38
	Comentario.....		38
Artículo 7.	Deber de cooperar		40
	Comentario.....		40
Artículo 8.	Formas de cooperación en la respuesta a los desastres.....		42
	Comentario.....		42
Artículo 9.	Reducción del riesgo de desastres.....		44
	Comentario.....		44
Artículo 10.	Papel del Estado afectado		49
	Comentario.....		49
Artículo 11.	Deber del Estado afectado de buscar asistencia externa.....		51
	Comentario.....		51
Artículo 12.	Ofrecimientos de asistencia externa.....		53
	Comentario.....		53
Artículo 13.	Consentimiento del Estado afectado para la asistencia externa.....		54
	Comentario.....		55
Artículo 14.	Condiciones de prestación de la asistencia externa		57
	Comentario.....		57
Artículo 15.	Facilitación de la asistencia externa.....		59
	Comentario.....		59
Artículo 16.	Protección del personal de socorro, el equipo y los bienes.....		60
	Comentario.....		60
Artículo 17.	Terminación de la asistencia externa		62
	Comentario.....		62
Artículo 18.	Relación con otras normas de derecho internacional.....		63
	Comentario.....		63
V. IDENTIFICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL CONSUEUDINARIO		50-63	65
A. Introducción.....		50-53	65
B. Examen del tema en el actual período de sesiones		54-61	65
C. Texto del proyecto de conclusiones sobre la identificación del derecho internacional consuetudinario aprobado por la Comisión en primera lectura		62-63	66
1. Texto del proyecto de conclusiones.....		62	66
2. Texto del proyecto de conclusiones con los comentarios correspondientes		63	67
Comentario general.....			67
PRIMERA PARTE. INTRODUCCIÓN.....			68
Conclusión 1. Alcance			68
Comentario			68
SEGUNDA PARTE. ENFOQUE BÁSICO			69
Conclusión 2. Dos elementos constitutivos			69
Comentario			69
Conclusión 3. Valoración de los medios para establecer los dos elementos constitutivos			70
Comentario			71
TERCERA PARTE. UNA PRÁCTICA GENERAL			72
Conclusión 4. Requisito de la práctica			72
Comentario			73
Conclusión 5. Comportamiento del Estado como práctica del Estado			74
Comentario			74
Conclusión 6. Formas de práctica			75
Comentario			75

<i>Capítulo</i>		<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Conclusión 7.	Valoración de la práctica de un Estado		76
	Comentario.....		76
Conclusión 8.	La práctica ha de ser general		76
	Comentario.....		76
CUARTA PARTE.	ACEPTADA COMO DERECHO (<i>OPINIO IURIS</i>)		78
Conclusión 9.	Requisito de la aceptación como derecho (<i>opinio iuris</i>).....		78
	Comentario.....		78
Conclusión 10.	Formas de prueba de la aceptación como derecho (<i>opinio iuris</i>)		79
	Comentario.....		80
QUINTA PARTE.	ALCANCE DE CIERTOS MEDIOS DE IDENTIFICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL CONSUEUDINARIO ...		81
Conclusión 11.	Tratados		81
	Comentario.....		81
Conclusión 12.	Resoluciones de organizaciones internacionales y conferencias intergubernamentales		84
	Comentario.....		84
Conclusión 13.	Decisiones de cortes y tribunales		86
	Comentario.....		86
Conclusión 14.	Doctrina		87
	Comentario.....		87
SEXTA PARTE.	OBJETOR PERSISTENTE		88
Conclusión 15.	Objetor persistente		88
	Comentario.....		88
SÉPTIMA PARTE.	DERECHO INTERNACIONAL CONSUEUDINARIO PARTICULAR		89
Conclusión 16.	Derecho internacional consuetudinario particular		89
	Comentario.....		89
VI.	LOS ACUERDOS ULTERIORES Y LA PRÁCTICA ULTERIOR EN RELACIÓN CON LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS	64-76	91
A.	Introducción	64-69	91
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	70-74	91
C.	Texto de los proyectos de conclusión sobre los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en relación con la interpretación de los tratados aprobados por la Comisión en primera lectura	75-76	92
1.	Texto de los proyectos de conclusión	75	92
2.	Texto de los proyectos de conclusión y los comentarios correspondientes.....	76	93
PRIMERA PARTE.	INTRODUCCIÓN		94
Conclusión 1.	Introducción		94
	Comentario.....		94
SEGUNDA PARTE.	REGLAS BÁSICAS Y DEFINICIONES		94
Conclusión 2 [1].	Regla general y medios de interpretación de los tratados		94
	Comentario.....		94
Conclusión 3 [2].	Los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior como medios auténticos de interpretación		99
	Comentario.....		99
Conclusión 4.	Definición de acuerdo ulterior y de práctica ulterior		102
	Comentario.....		102
Conclusión 5.	Atribución de la práctica ulterior		109
	Comentario.....		109
TERCERA PARTE.	ASPECTOS GENERALES		113
Conclusión 6.	Identificación de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior		113
	Comentario.....		113
Conclusión 7.	Posibles efectos de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en la interpretación		118
	Comentario.....		118
Conclusión 8 [3].	Interpretación de los términos de un tratado como susceptibles de evolucionar con el tiempo		127
	Comentario.....		127

Capítulo		Párrafos	Página
Conclusión 9 [8].	Peso de los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior como medios de interpretación	132	
	Comentario.....	132	
Conclusión 10 [9].	Acuerdo de las partes acerca de la interpretación de un tratado	134	
	Comentario.....	135	
CUARTA PARTE.	ASPECTOS ESPECÍFICOS	139	
Conclusión 11 [10].	Decisiones adoptadas en el marco de una conferencia de Estados partes	139	
	Comentario.....	139	
Conclusión 12 [11].	Instrumentos constitutivos de organizaciones internacionales	146	
	Comentario.....	147	
Conclusión 13.	Pronunciamientos de órganos de expertos creados en virtud de los tratados	155	
	Comentario.....	155	
VII. CRÍMENES DE LESA HUMANIDAD		77-85	162
A.	Introducción.....	77-78	162
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones.....	79-83	162
C.	Texto de los proyectos de artículo sobre los crímenes de lesa humanidad aprobados provisionalmente hasta el momento por la Comisión	84-85	162
1.	Texto de los proyectos de artículo	84	162
2.	Texto de los proyectos de artículo y los comentarios correspondientes aprobados provisionalmente por la Comisión en su 68º período de sesiones.....	85	164
Artículo 5.	Criminalización en el derecho nacional.....		164
	Comentario.....		165
Artículo 6.	Establecimiento de la competencia nacional		176
	Comentario.....		176
Artículo 7.	Investigación		178
	Comentario.....		178
Artículo 8.	Medidas preliminares cuando el presunto infractor se encuentre en el territorio		179
	Comentario.....		179
Artículo 9.	<i>Aut dedere aut iudicare</i>		180
	Comentario.....		180
Artículo 10.	Trato justo del presunto infractor.....		182
	Comentario.....		182
VIII. PROTECCIÓN DE LA ATMÓSFERA		86-96	185
A.	Introducción.....	86-87	185
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones.....	88-94	185
C.	Texto de los proyectos de directriz sobre la protección de la atmósfera, y de los párrafos del preámbulo, aprobados provisionalmente por la Comisión hasta el momento	95-96	186
1.	Texto de los proyectos de directriz y de los párrafos del preámbulo.....	95	186
2.	Texto de los proyectos de directriz y de un párrafo del preámbulo, con los comentarios correspondientes, aprobado provisionalmente por la Comisión en su 68º período de sesiones.....	96	187
Preámbulo	.....		187
	Comentario.....		187
Directriz 3.	Obligación de proteger la atmósfera.....		187
	Comentario.....		187
Directriz 4.	Evaluación del impacto ambiental		189
	Comentario.....		189
Directriz 5.	Utilización sostenible de la atmósfera		190
	Comentario.....		190
Directriz 6.	Utilización equitativa y razonable de la atmósfera		192
	Comentario.....		192
Directriz 7.	Modificación deliberada a gran escala de la atmósfera		192
	Comentario.....		192

<i>Capítulo</i>		<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
IX.	<i>IUS COGENS</i>	97-138	194
A.	Introducción.....	97	194
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	98-138	194
1.	Presentación del primer informe por el Relator Especial	102-111	194
2.	Resumen del debate	112-129	195
3.	Conclusiones del Relator Especial	130-138	199
X.	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE EN RELACIÓN CON LOS CONFLICTOS ARMADOS.....	139-189	200
A.	Introducción.....	139-140	200
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	141-187	200
1.	Presentación por la Relatora Especial de su tercer informe	147-153	202
2.	Resumen del debate	154-179	203
a)	Observaciones generales.....	154-162	203
b)	Proyecto de principio I-1 – Aplicación y cumplimiento	163	204
c)	Proyecto de principio I-3 – Acuerdos sobre el estatuto de las fuerzas y sobre el estatuto de las misiones	164	204
d)	Proyecto de principio I-4 – Operaciones de paz	165	204
e)	Proyecto de principio III-1 – Acuerdos de paz	166-167	204
f)	Proyecto de principio III-2 – Evaluaciones y exámenes ambientales posteriores al conflicto.....	168-169	205
g)	Proyecto de principio III-3 – Restos de guerra, y proyecto de principio III-4 – Restos de guerra en el mar	170-174	205
h)	Proyecto de principio III-5 – Acceso a la información e intercambio de información	175-176	205
i)	Proyecto de principio IV-1 – Derechos de los pueblos indígenas	177	206
j)	Programa de trabajo futuro	178-179	206
3.	Observaciones finales de la Relatora Especial	180-187	207
C.	Texto de los proyectos de principio sobre la protección del medio ambiente en relación con los conflictos armados aprobados provisionalmente hasta el momento por la Comisión	188-189	208
1.	Texto de los proyectos de principio	188	208
2.	Texto de los proyectos de principio y los comentarios correspondientes aprobados provisionalmente por la Comisión en su 68º período de sesiones.....	189	209
Introducción.....			209
Proyecto de principio 1.	Alcance.....		209
	Comentario.....		209
Proyecto de principio 2.	Propósito.....		210
	Comentario.....		210
PRIMERA PARTE.	PRINCIPIOS GENERALES.....		210
Proyecto de principio 5 [I-(x)].	Designación de zonas protegidas		210
	Comentario.....		210
SEGUNDA PARTE.	PRINCIPIOS APLICABLES DURANTE EL CONFLICTO ARMADO		213
Proyecto de principio 9 [II-1].	Protección general del medio ambiente natural durante un conflicto armado		213
	Comentario		213
Proyecto de principio 10 [II-2].	Aplicación del derecho de los conflictos armados al medio ambiente natural.....		215
	Comentario		215
Proyecto de principio 11 [II-3].	Consideraciones ambientales		217
	Comentario		217
Proyecto de principio 12 [II-4].	Prohibición de las represalias		218
	Comentario		218
Proyecto de principio 13 [II-5].	Zonas protegidas		220
	Comentario		220
XI.	INMUNIDAD DE JURISDICCIÓN PENAL EXTRANJERA DE LOS FUNCIONARIOS DEL ESTADO	190-250	221
A.	Introducción.....	190-192	221
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	193-248	221

Capítulo		Párrafos	Página
1.	Presentación por la Relatora Especial del quinto informe.....	196-207	222
2.	Resumen del debate	208-248	223
a)	Observaciones generales.....	209-210	223
b)	Observaciones sobre las cuestiones metodológicas y conceptuales planteadas en el quinto informe.....	211-234	224
c)	Observaciones sobre el proyecto de artículo 7	235-246	227
d)	Trabajos futuros	247-248	228
C.	Texto de los proyectos de artículo sobre la inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado aprobados provisionalmente por la Comisión hasta el momento	249-250	228
1.	Texto de los proyectos de artículo	249	228
2.	Texto de los proyectos de artículo con los comentarios aprobados provisionalmente por la Comisión en su 68º período de sesiones	250	229
Artículo 2.	Definiciones	229	
	Comentario.....	229	
Artículo 6.	Alcance de la inmunidad <i>ratione materiae</i>	232	
	Comentario.....	232	
XII.	APLICACIÓN PROVISIONAL DE LOS TRATADOS	251-300	236
A.	Introducción.....	250-254	236
B.	Examen del tema en el actual período de sesiones	255-300	236
1.	Presentación por el Relator Especial de su cuarto informe	259-267	237
2.	Resumen del debate	268-291	238
a)	Observaciones generales.....	268-272	238
b)	Reservas.....	273-275	239
c)	Nulidad de los tratados	276-277	239
d)	Terminación de un tratado o suspensión de su aplicación como consecuencia de su violación	278-281	240
e)	Casos de sucesión de Estados, de responsabilidad de un Estado o de ruptura de hostilidades	282	241
f)	Proyecto de directriz 10.....	283-285	241
g)	Práctica de las organizaciones internacionales en relación con la aplicación de los tratados	286-287	241
h)	Labor futura	288-291	241
3.	Conclusiones del Relator Especial	292-300	242
XIII.	OTRAS DECISIONES Y CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN	301-365	244
A.	Solicitudes de la Comisión a la Secretaría de que prepare estudios sobre dos temas del programa de la Comisión.....	301-302	244
B.	Programa, procedimientos y métodos de trabajo de la Comisión y su documentación	303-346	244
1.	Grupo de Trabajo sobre el programa de trabajo a largo plazo.....	306-313	244
2.	Examen de la resolución 70/118 de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 2015, sobre el estado de derecho en los planos nacional e internacional	314-322	245
3.	Examen de los párrafos 9 a 12 de la resolución 70/236, de 23 de diciembre de 2015, relativa al informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 67º período de sesiones	323-326	246
4.	Celebración del 70º período de sesiones de la Comisión de Derecho Internacional.....	327-332	246
5.	Honorarios	333	247
6.	Documentación y publicaciones	334-341	247
7.	<i>Anuario de la Comisión de Derecho Internacional</i>	342-343	248
8.	Asistencia de la División de Codificación.....	344	248
9.	Sitios web	345	248
10.	Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional de las Naciones Unidas.....	346	248
C.	Fecha y lugar de celebración del 69º período de sesiones de la Comisión.....	347	248
D.	Cooperación con otros órganos	348-351	248
E.	Representación en el septuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General	352	249
F.	Seminario de Derecho Internacional	353-365	249
ANEXOS			
I.	EL ARREGLO DE CONTROVERSIAS INTERNACIONALES EN LAS QUE SON PARTE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	1-29	251
II.	LA SUCESIÓN DE ESTADOS EN RELACIÓN CON LA RESPONSABILIDAD DEL ESTADO	1-43	260